

DIMMER DALI/PUSH/0-10V/1-10V

**cattelan
italia**

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLING INSTRUCTIONS - MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS DE MONTAGE - INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ - 安装指导 - تعليمات التجميع

IT Cattelan Italia spa si riserva di apportare, senza preavviso, modifiche nei materiali, nei rivestimenti, nelle finiture e nei disegni dei prodotti. Le textures ed i colori dei materiali e delle finiture hanno valore indicativo in quanto soggetti alle tolleranze dei processi di stampa.

Riporre per eventuali consultazioni future.

EN Cattelan Italia spa reserves the right to change, without previous notice, materials, covers, finishes and drawings of the products. The textures and colours of materials and finishes are indicative as they are depending on the tolerances of the printing process.

File for future consultation.

DE Cattelan Italia spa behaltet sich vor, ohne Vorankündigung, Veränderungen an den Materialien, Bezügen, Finish und Zeichnungen Produkte vorzunehmen. Die Texturen und Farben der Materialien und Finish haben einen hinweisenden Wert, da sie von den Toleranzen im Druckprozess abhängig sind.

Bitte aufbewahren für eventuelle spätere Nachfragen.

FR Cattelan Italia spa se réserve le droit d'apporter, sans préavis, des modification au niveau des matériaux, des revêtements, des finitions et du design des produits. Les textures et les couleurs des matériaux et des finitions sont une valeurs indicative parce-que ils changent selon la tolérance aux procédés d'imprimerie.

A conserver pour les futurs besoins de reference.

ES Cattelan Italia spa se reserva el derecho de aportar modificaciones de dibujo, materiales, acabados y tapicerías, sin que esté obligada a dar aviso antipado. Las textures y los colores de los materiales y de los acabados tienen solo un valor indicativo porque estan sujetos a la tolerancia en los procesos de imprenta.

Guardar para consultas posteriores.

RU Cattelan Italia spa оставляет за собой право делать изменения, без предупреждения, в материалах, обивках, отделках и в чертежах продуктов, которые представлены в данном каталоге. Текстуры и цвета материалов и отделок в каталоге не передают реальные цвета предметов, из-за особенности процессов печати и цветопередачи.

Сохранить для возможной будущей консультации.

CN Cattelan Italia

公司保留变更图册中材料、包覆材质、饰面、图像的权利，无须事先通知。
因印刷等工艺存在偏差，材料和饰面等的纹理和颜色仅供参考。
重要事项：存档以备日后咨询

AR تحتفظ شركة Cattelan Italia SPA بالحق في تغيير المواد والأغطية والتشطيبات والرسومات الخاصة بالمنتجات دون إشعار مسبق.

تعتبر قوام وألوان المواد والتشطيبات إرشادية لأنها تعتمد على تفاوتات عملية الطباعة.

هام: ملف للتشاور في المستقبل.

Per la vostra sicurezza, non modificare o manomettere l'apparecchio.

Cattelan Italia S.p.A. non si assume alcuna responsabilità per apparecchi modificati, per i quali decade la garanzia.

IT

IMPORTANTE:

- Estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballo.
- Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballo verificare la sua integrità.
- Per la pulizia dell'apparecchio usare un panno morbido asciutto. Non usare alcool o solventi.
- La sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle istruzioni di montaggio e pertanto è necessario conservarle.
- Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- Non coprire l'apparecchio (con panni, foulard, etc.)
- Togliere la tensione di alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione con l'apparecchio, inclusa l'eventuale sostituzione delle fonti luminose.
- In caso sia necessario sostituire le fonti luminose, utilizzare i modelli indicati sulle istruzioni di montaggio, rispettando la potenza massima.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, contattare un rivenditore o personale qualificato per la sua sostituzione.
- In caso di schermi di protezione in vetro scheggiati o danneggiati, sostituirli immediatamente.
- Le fonti luminose non vanno toccate con le mani.

Marcatura obbligatoria che attesta la conformità del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie.



Simbolo RAEE(Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



Il grado di protezione degli apparecchi di illuminazione viene indicato con la sigla IP (International Protection) seguita da due cifre caratteristiche. La prima di queste due cifre descrive la protezione che questi possiede contro la penetrazione di corpi solidi. La seconda indica la protezione nei confronti dei liquidi.

IP

ATTENZIONE: Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni.

For your own safety, do not attempt to modify or repair the appliance.

Cattelan Italia S.p.A. assumes no responsibility for modified appliances. Any modification invalidates the warranty.

EN

IMPORTANT:

- Carefully remove the appliance from the packaging.
- After removing the appliance from the packaging, check its integrity.
- Use a dry soft cloth to clean the appliance. Do not use alcohol or solvents.
- The safety of the appliance is ensured by carefully following the mounting instructions and it is therefore necessary to conserve them.
- Do not use the appliance for purposes other than those for which it was designed.
- Do not cover the appliance (with cloths, scarves, etc.)
- Disconnect the power supply before performing any operation with the unit, including the replacement of lightbulbs.
- If it is necessary to replace the lightbulbs, use the models shown in the mounting instructions; do not exceed the maximum wattage.
- Lightbulbs should not be touched with bare hands.

Mandatory marking certifying the conformity of the product to the community directives.



WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.



The protection rating of lighting appliances is shown by the letters IP (International Protection) followed by two characteristic digits. The first of these two digits indicates the degree of protection that the appliances offer against the ingress of solid foreign objects. The second indicates the protection against the ingress of water.

IP

ATTENTION: This device is for indoor use only.

DE Zu Ihrer Sicherheit nehmen Sie keine Änderungen oder Manipulierungen am Gerät vor. Cattelan Italia S.p.A. haftet keinesfalls für modifizierte Geräte, wobei für solche jeglicher Garantieanspruch verfällt.

WICHTIG!

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung.
- Untersuchen Sie es nach dem Auspacken auf seine Intaktheit.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Lappen. Verwenden Sie hierzu keinen Alkohol oder Lösungsmittel.
- Die Sicherheit des Geräts wird durch das Beachten der Montageanleitungen gewährleistet. Verwahren Sie diese deshalb gut auf.
- Führen Sie das Gerät keiner zweckentfremdeten Verwendung zu.
- Decken Sie das Gerät nie mit Lappen, Tüchern oder anderem ab.
- Trennen Sie das Gerät vor jeder Arbeit daran vom Stromnetz, auch für das Auswechseln der Leuchtquellen.
- Wechseln Sie die Lichtquellen nur mit in der Montageanleitung angeführten Modellen aus und halten Sie sich dabei auf die angegebene Höchstleistung.
- Wenden Sie sich bei Schäden am Stromkabel an einen Vertragshändler oder an einen Fachtechniker und überzeugen Sie sich, dass nur Original-Ersatzteile zur Anwendung kommen.
- Vermeiden Sie es, die Lichtquellen mit bloßen Händen zu berühren. Sollte dies dennoch der Fall sein, reinigen Sie sie in ausgeschaltetem und abgekühltem Zustand mit einem trockenen Tuch.



Die CE-Kennzeichnung erklärt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EURichtlinie.



Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.



Der Schutzgrad von Beleuchtungsgeräten wird mit der Abkürzung IP (International Protection) gefolgt von einer charakteristischen zweistelligen Zahl angegeben. Die erste dieser beiden Ziffern beschreibt den Schutz, den die Beleuchtungsgeräte gegen das Eindringen von Festkörpern besitzen. Die zweite Ziffer gibt den Schutz gegenüber Flüssigkeiten an.

WICHTIG: Dieses Model ist nur für den Innenbereich geeignet.

FR Pour votre sécurité, ne pas modifier et ne pas altérer l'appareil.
Cattelan Italia S.p.A. déclinera toute responsabilité et annulera toute forme de garantie si les appareils ont été modifiés.

IMPORTANT:

- Déballer délicatement l'appareil.
- Après avoir ôté l'appareil de son emballage, s'assurer qu'il est en parfait état.
- Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon doux et sec. N'utiliser ni alcool, ni solvants.
- La sécurité de l'appareil est garantie si l'on respecte judicieusement les instructions de montage, qu'il est donc nécessaire de conserver.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Ne pas couvrir l'appareil (avec des chiffons, des foulards, etc.).
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération quelle qu'elle soit sur l'appareil, y compris l'éventuel remplacement des sources lumineuses.
- S'il est nécessaire de remplacer les sources lumineuses, utiliser les modèles indiqués sur les instructions de montage, en respectant la puissance maximale.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, contacter un revendeur ou du personnel qualifié qui, pour le remplacement, utilisera des pièces de rechange d'origine.
- Les sources lumineuses ne doivent pas être touchées avec les mains.



Atteste de la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.



Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aidez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez le produit.



Le degré de protection des appareils d'éclairage est indiqué avec le sigle IP (International Protection) suivi par deux chiffres caractéristiques. Le premier de ces deux chiffres décrit la protection que l'appareil possède contre la pénétration de corps solides. Le deuxième chiffre indique la protection vis-à-vis des liquides.

ATTENTION: Cet appareil est uniquement destiné pour usage à l'intérieur.

Para su seguridad, no modifique ni altere el aparato.

Cattelan Italia S.p.A. no asume responsabilidad alguna en relación con aparatos modificados, cuya garantía se extingue.

ES

¡MUY IMPORTANTE!

- Extraiga el aparato del embalaje con sumo cuidado.
- Una vez que haya extraído el aparato del embalaje, constate que esté en perfectas condiciones.
- A la hora de limpiar el aparato, use un paño suave y seco. No emplee alcohol ni solventes.
- Garantizamos la seguridad del aparato a condición de que se apliquen las instrucciones de montaje al pie de la letra. Por tanto, es preciso que las guarde.
- No use el aparato para finalidades diferentes de aquellas para las que fue diseñado.
- No cubra el aparato con paños, fulares, etc.
- Antes de efectuar cualquier tipo de operación con el aparato, corte la electricidad, inclusive de cambiar las fuentes de luz.
- Si es necesario cambiar las fuentes de luz, use los modelos indicados en las instrucciones de montaje. Respete la potencia máxima.
- Si el cable de alimentación está dañado, para cambiarlo contacte con un revendedor o con personal calificado al efecto. Se han de usar repuestos originales.
- No toque con las manos las fuentes de luz. Si tuviera lugar dicho problema, límpielas con un paño seco. Al efecto, antes apague la fuente de luz y aguarde hasta que esté a temperatura ambiente.

Indica la conformidad del producto con las obligaciones comunitarias.

Símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

El grado de protección de los aparatos de iluminación se indica con la sigla IP (International Protection) seguida por dos dígitos de identificación característicos. La primera cifra indica el grado de protección de los aparatos contra la penetración de los cuerpos sólidos. La segunda cifra indica la protección contra los líquidos.

¡MUY IMPORTANTE!: Este dispositivo puede ser utilizado solo en interiores.

Из соображений вашей безопасности не вносите изменений в конструкцию и не вскрывайте корпус прибора. Cattelan Italia S.p.A. не несет никакой ответственности за модифицированные приборы, гарантия на которые теряет силу.

ВАЖНО

- Осторожно извлеките прибор из упаковки.
 - После извлечения прибора из упаковки проверьте его целостность.
- Для очистки прибора используйте мягкую сухую тряпочку.
- Не используйте спирт и растворители.
 - Безопасность прибора гарантируется при условии правильного соблюдения инструкции по монтажу, поэтому необходимо ее хранить.
 - Не пользуйтесь прибором в целях, отличных от тех, для которых он предназначен.
 - Не накрывайте прибор (одеждой, платками и т.д.).
 - Перед выполнением любых операций с прибором, включая замену источников света, отключите его от источника питания.
 - Если необходимо заменить источники света, используйте модели, указанные в инструкции по монтажу и соблюдайте максимальную мощность.
 - В случае повреждения шнура питания свяжитесь с дистрибьютором FontanaArte или с квалифицированными специалистами, которые выполнят замену, используя оригинальные запасные части.
 - Не прикасайтесь к источникам света руками; если это произошло, протрите выключенный и остывший до комнатной температуры источник света сухой тряпочкой.

Обязательная маркировка, которая указывает на соответствие изделия положениям Европейских директив.

Символ RAEE (Отходы электрических и электронных приборов)

Символ RAEE используется для данного продукта, для обозначения того, что продукт нельзя выбросить как и остальные домашние отходы. Корректная утилизация этого товара необходима для сохранения окружающей среды. Для расширенной информации о переработке этого продукта, обратитесь в офис, компетентный для Вашей зоны, в компанию, занимающейся утилизацией домашних отходов или в магазин, где товар приобретался.

Степень защиты осветительных приборов указывается сокращением IP (International Protection), за которым следуют две цифры. Первая из этих двух цифр обозначает степень защиты от проникновения внутрь корпуса твердых предметов. Вторая обозначает степень защиты от проникновения жидкостей.

ВАЖНО: ДАННЫЙ ПРИБОР ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО В ПОМЕЩЕНИИ.



IP

RU



IP

为了你们的安全，请不要修改或篡改设备。

Cattelan Italia S.p.A.对修改了的设备不承担任何的责任，产品也因此失去其质量保证。

- 小心从包装中取出设备。
- 在把设备从包装中取出后，请检查设备的完整。
- 请使用柔软的干布清洁设备。不要使用酒精或溶剂。
- 请按照安装说明的指示使用设备，以确保设备的安全，安装说明必须保存好以备日后使用。
- 设备不可以用于其他非设计目的用途。
- 不要用任何物件覆盖住设备（如使用布料、围巾等）。
- 在对设备进行任何的操作前，包括替换光源，要确定断开电源。
- 如果需要替换光源，请使用安装说明上指定的型号，注意最高瓦数的限制。
- 如果电源线损坏，请联系的经销商或有资格的人员使用原配件替换。
- 光源不要用手接触。



强制性标记,证明产品符合欧共体的指令规定。



WEEE标志(废旧电器电子设备)

WEEE标志表明该产品不能作为生活垃圾处理。确保正确处理该产品，将有助于保护环境。如欲查询有关本产品回收的详情，请联络地方当局、家居废物处理服务供应商或本产品的销售商店。



设备的保护等级用缩写IP (国际保护) 标示，后面跟着2个数字。第一个数字代表保护固体渗入的程度。第二个数字表示防水能力。

此灯具仅限于室内使用

من أجل سلامتكم الشخصية ، لا تحاولوا تعديل الجهاز أو إصلاحه. لا تتحمل شركة Cattelan Italia S.p.A. أي مسئولية عن الأجهزة المعدلة. أي تعديل يبطل الضمان.

الأهمية:

- قم بإزالة الجهاز بعناية من العبوة.
- بعد إخراج الجهاز من العبوة ، تحقق من سلامته.
- استخدم قطعة قماش جافة وناعمة لتنظيف الجهاز. لا تستخدم الكحول أو المذيبات.
- يتم ضمان سلامة الجهاز من خلال اتباع تعليمات التركيب بعناية وبالتالي من الضروري الحفاظ عليها.
- لا تستخدم الجهاز لأغراض أخرى غير تلك التي صُمم من أجلها.
- لا تقم بتغطية الجهاز (بقطعة قماش ، أوشحة ، إلخ).
- افصل التيار الكهربائي قبل إجراء أي عملية مع الوحدة ، بما في ذلك استبدال المصابيح الكهربائية.
- إذا كان من الضروري استبدال المصابيح الكهربائية ، فاستخدم النماذج الموضحة في إرشادات التركيب ؛ لا تتجاوز الحد الأقصى للقوة الكهربائية.
- لا ينبغي لمس المصابيح الكهربائية بيديك.



علامة إلزامية تثبت مطابقة المنتج لتوجيهات المجتمع.



رمز WEEE (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية)

يشير استخدام رمز WEEE إلى أنه لا يجوز التعامل مع هذا المنتج كنفايات منزلية. من خلال ضمان التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح ، سوف تساعد في حماية البيئة. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تدوير هذا المنتج ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو مزود خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشترت منه المنتج.



يتم عرض تصنيف حماية أجهزة الإضاءة بالحرفين IP (الحماية الدولية) متبوعين برقمين مميزين. يشير الأول من هذين الرقمين إلى درجة الحماية التي توفرها الأجهزة ضد دخول الأجسام الغريبة الصلبة. والثاني يشير إلى الحماية ضد دخول الماء.

تنبيه: هذا الجهاز للاستخدام الداخلي فقط.



Modalità di funzionamento Modalità DALI

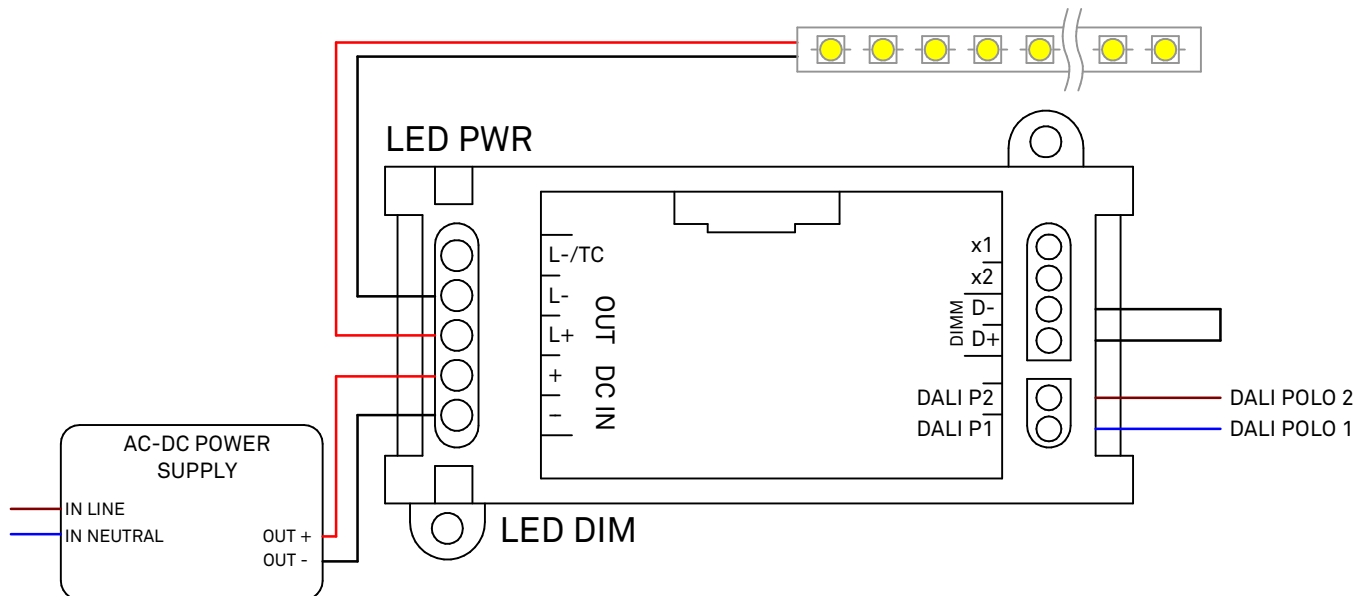
Al fine di attivare tale modalità di controllo/funzione è necessario cortocircuitare gli ingressi D+ e D- e connettere tra gli ingressi DALI/P1 e DALI/P2 il bus DALI.

Il dimmer alla prima ricezione di un pacchetto DALI formattato correttamente si configura in modalità DALI. Una volta configurato in modalità DALI, e disconnesso dal bus DALI il dimmer passa allo stato POWER ON LEVEL impostato tramite bus DALI.

La corrente max assorbita dal bus DALI è di circa 2mA.

Se danneggiato il cavo elettrico esterno deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal rivenditore o da un elettricista qualificato.

Collegamento DALI DALI-CV



Modalità di funzionamento

Modalità PUSH



Al fine di attivare tale modalità di controllo/funzionamento è necessario rimuovere eventuali segnali di controllo dagli ingressi D+ e D- e connettere tra gli ingressi DALI/P1 e DALI/P2 un segnale in tensione continua o alternata (range di tensione DC: $10 \div 265\text{V}$, AC $12 \div 265\text{Vac}$ $50 \div 65\text{Hz}$) interrotto da un pulsante normalmente aperto (N.O.).

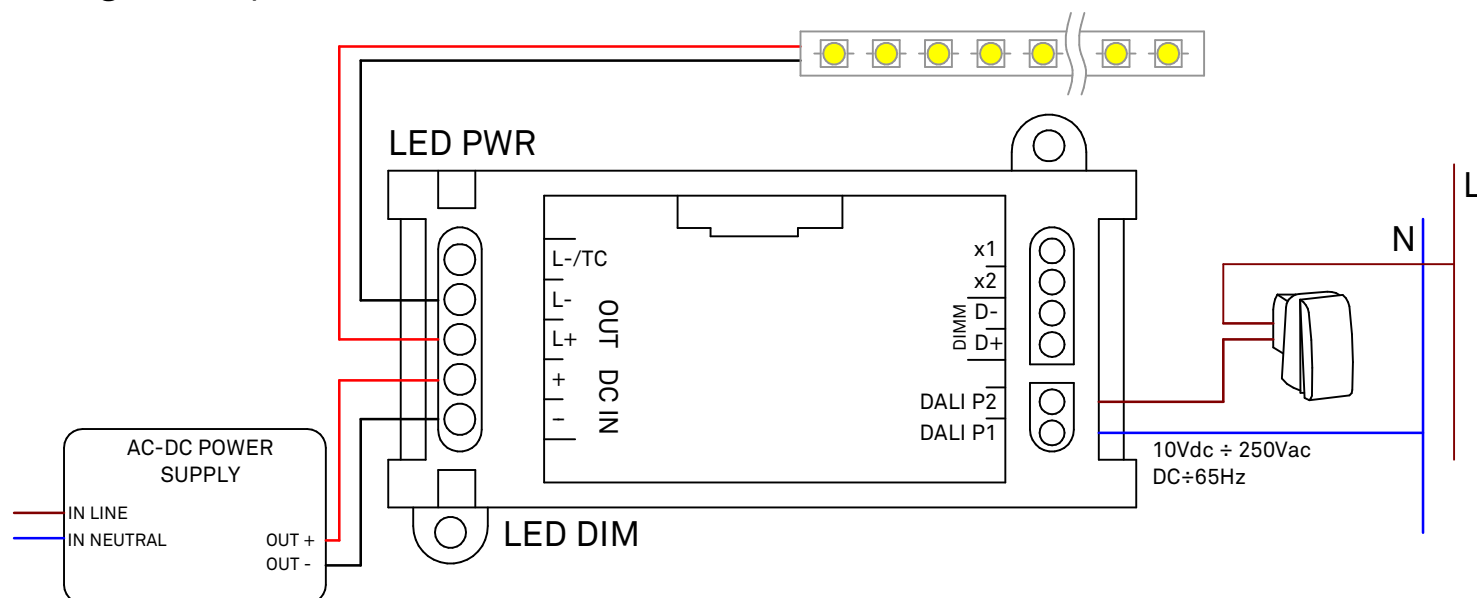
Il segnale di ingresso non necessita di polarizzazione.

La corrente max assorbita dall'interfaccia PUSH è di circa 2mA.

Il dimmer salva lo stato dell'output in maniera da ripristinare il livello impostato in caso di assenza di alimentazione (preset).

Se danneggiato il cavo elettrico esterno deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal rivenditore o da un elettricista qualificato.

Collegamento pulsante DALI-CV





Modalità di funzionamento

Modalità 0-10V/1-10V passivo (non isolato)

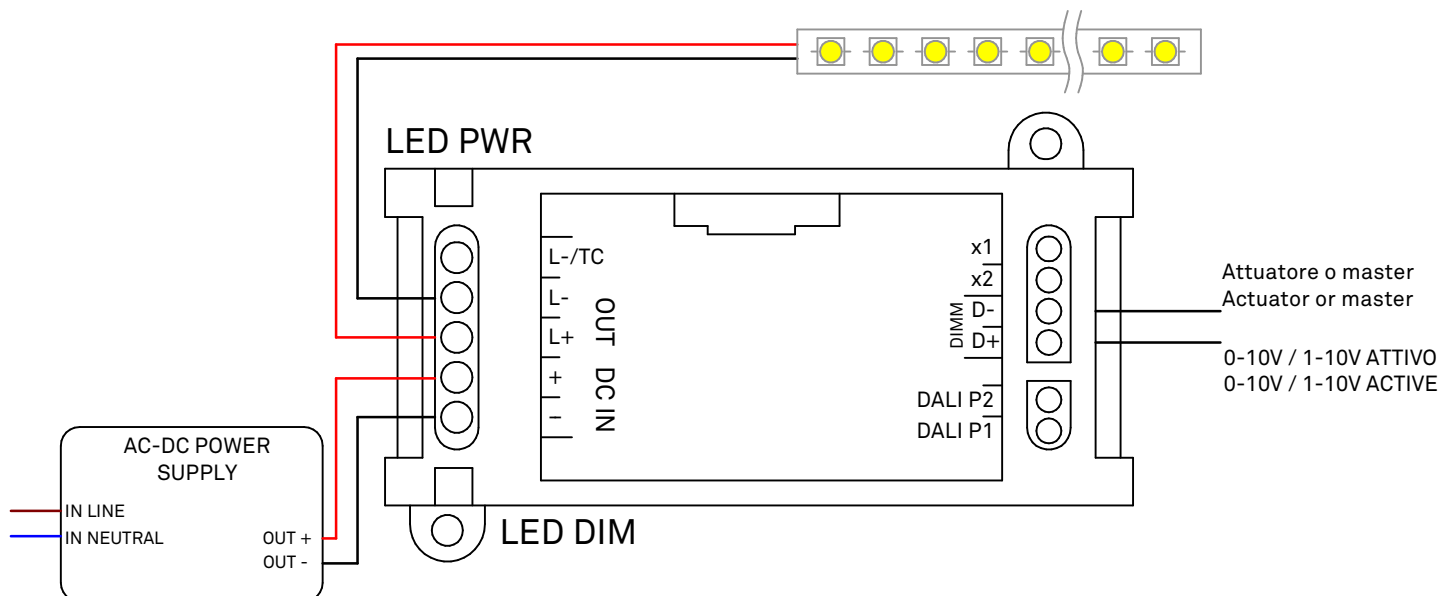
Al fine di attivare tale modalità di controllo/funzione è necessario cortocircuitare gli ingressi D+ e D- e connettere tra gli ingressi DALI/P1 e DALI/P2 il bus DALI.

Il dimmer alla prima ricezione di un pacchetto DALI formattato correttamente si configura in modalità DALI. Una volta configurato in modalità DALI, e disconnesso dal bus DALI il dimmer passa allo stato POWER ON LEVEL impostato tramite bus DALI.

La corrente max assorbita dal bus DALI è di circa 2mA.

Se danneggiato il cavo elettrico esterno deve essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal rivenditore o da un elettricista qualificato.

Collegamento 0-10V DALI-CV



Modes of operation

DALI mode



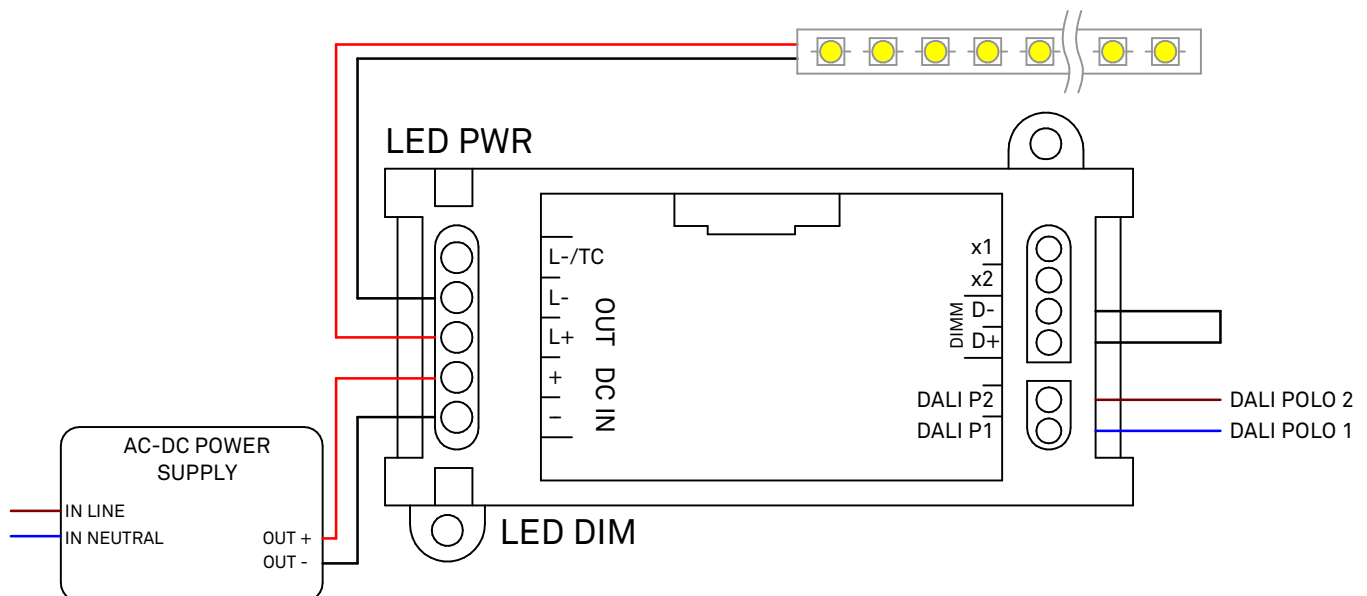
In order to activate this control/operation mode it is necessary to short-circuit the D+ and D- inputs and connect the DALI bus between the DALI/P1 and DALI/P2 inputs.

Upon first receiving a correctly formatted DALI packet, the dimmer configures itself in DALI mode. Once configured in DALI mode and disconnected from the DALI bus, the dimmer switches to the POWER ON LEVEL state set via the DALI bus.

The max current absorbed by the DALI bus is approximately 2mA.

If damaged, the external power cable must be replaced exclusively by the producer, the dealer or a qualified electrician.

DALI-CV connection



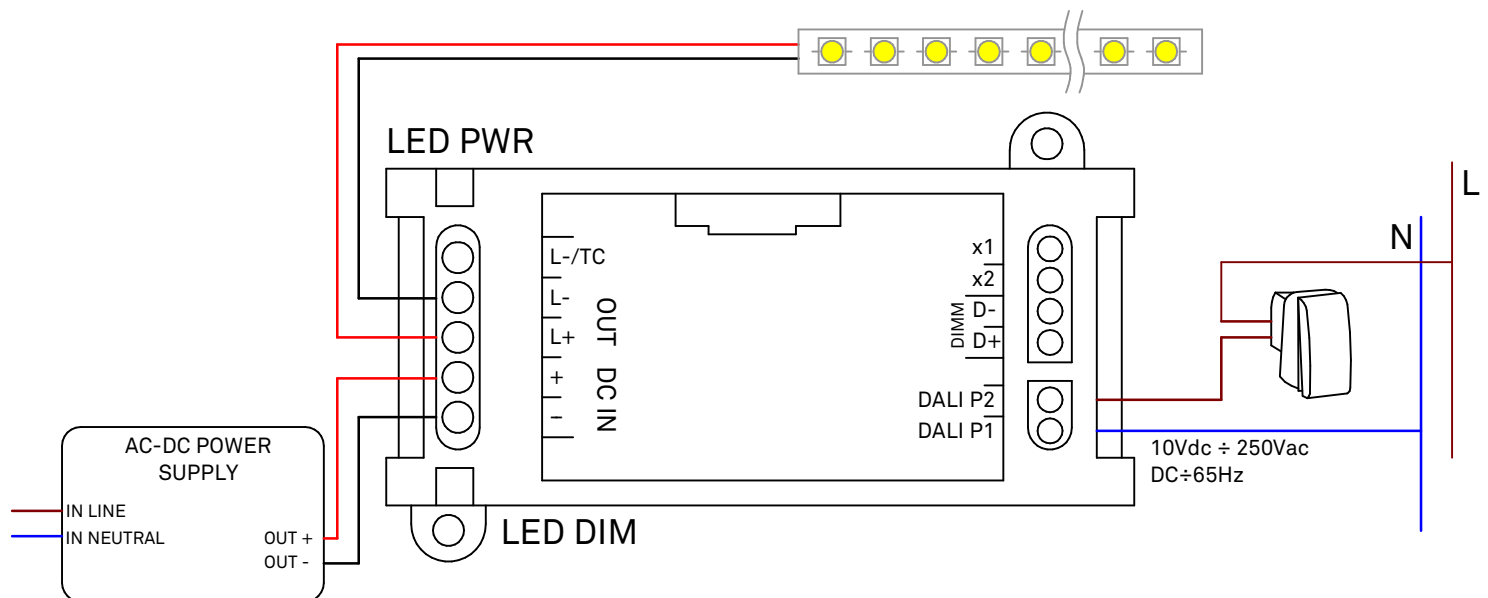


Modes of operation PUSH mode

In order to activate this control/operation mode it is necessary to remove any control signals from the D+ and D inputs and connect a direct or alternating voltage signal between the DALI/P1 and DALI/P2 inputs (DC voltage range: $10 \div 265\text{V}$, AC $12 \div 265\text{Vac}$ $50 \div 65\text{Hz}$) interrupted by a normally open button (N.O.). The input signal does not require polarization. The max current absorbed by the PUSH interface is approximately 2mA. The dimmer saves the output state in order to restore the set level in the event of a power failure (preset). In this mode it is possible to set the type of curve (logarithmic or linear) and enable or disable the fade using the external SETUPPE.

If damaged, the external power cable must be replaced exclusively by the producer, the dealer or a qualified electrician.

DALI-CV button connection



Modes of operation

0-10V/1-10V passive (non-isolated) mode



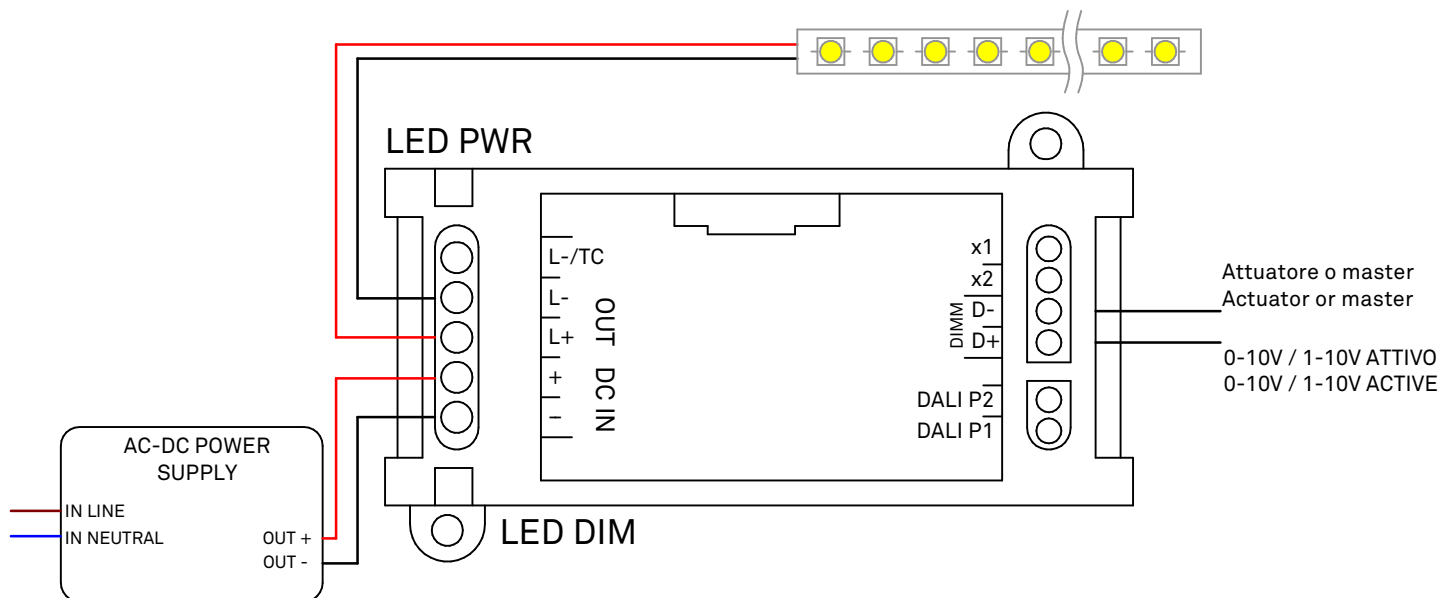
In order to activate this control/operation mode it is necessary to short-circuit the D+ and D- inputs and connect the DALI bus between the DALI/P1 and DALI/P2 inputs.

Upon first receiving a correctly formatted DALI packet, the dimmer configures itself in DALI mode. Once configured in DALI mode and disconnected from the DALI bus, the dimmer switches to the POWER ON LEVEL state set via the DALI bus.

The max current absorbed by the DALI bus is approximately 2mA.

If damaged, the external power cable must be replaced exclusively by the producer, the dealer or a qualified electrician.

0-10V DALI-CV connection



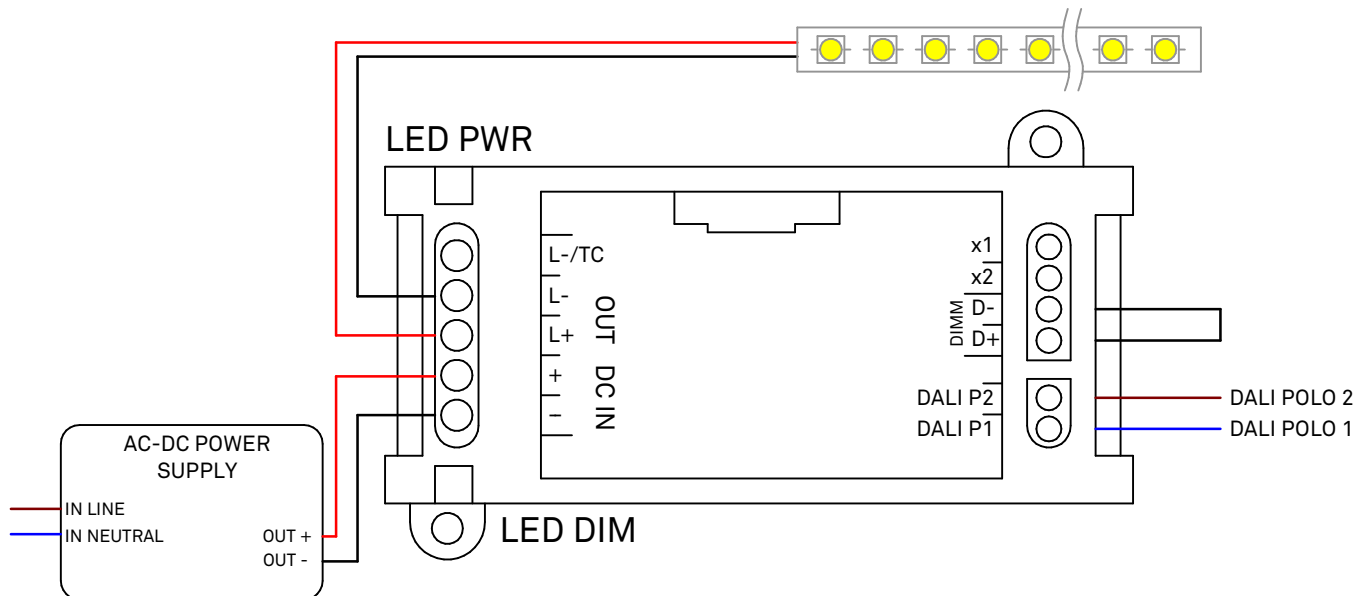


Um diesen Steuer-/Betriebsmodus zu aktivieren, müssen die Eingänge D+ und D- kurzgeschlossen und der DALI-Bus zwischen den Eingängen DALI/P1 und DALI/P2 angeschlossen werden.

Nach dem Empfang eines korrekt formatierten DALI-Pakets konfiguriert sich der Dimmer im DALI-Modus. Nach der Konfiguration im DALI-Modus und der Trennung vom DALI-Bus echselt der Dimmer in den über den DALI-Bus eingestellten Zustand POWER ON LEVEL.

Die maximale Stromaufnahme des DALI-Busses beträgt etwa 2 mA. Wenn das Außenstromkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, den Händler oder einen Fachelektriker ersetzt werden.

DALI-CV Anschluss



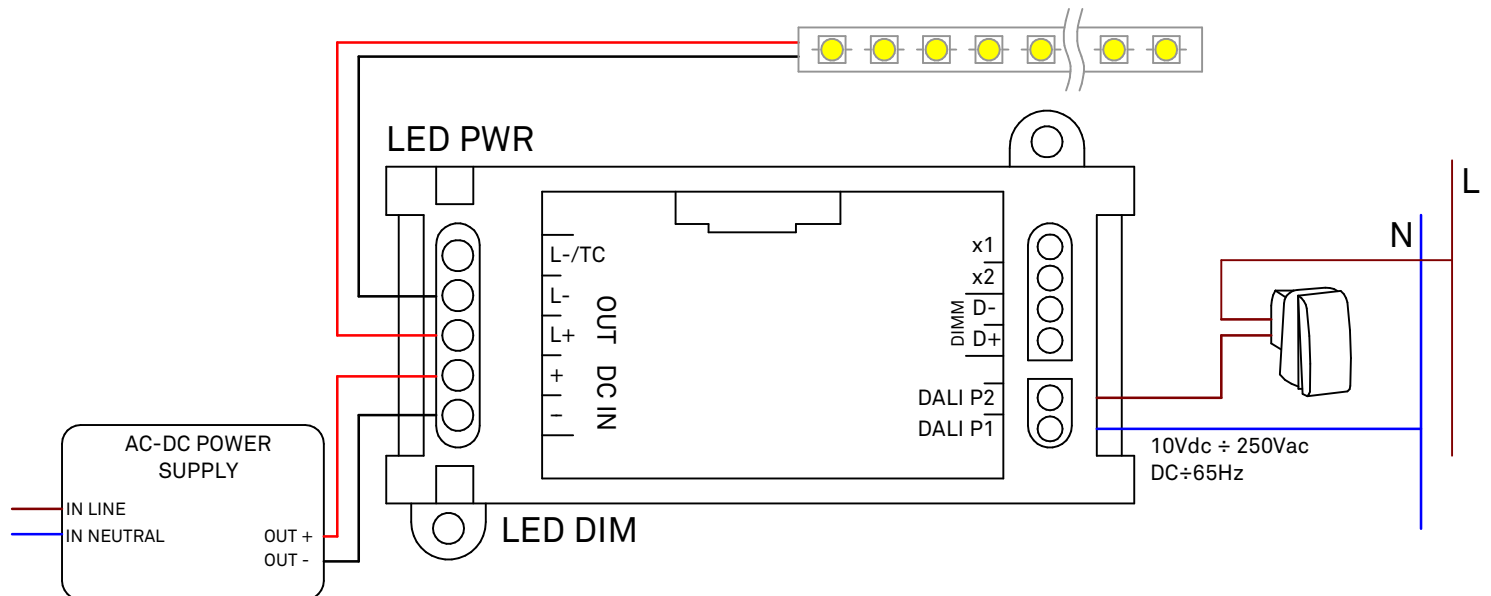
Betriebsarten

PUSH-Modus



Um diesen Steuer-/Betriebsmodus zu aktivieren, schließen Sie einfach das aktive 0–10 V/1–10 V-Steuersignal zwischen den Eingängen D+ und D- an (achten Sie dabei auf die richtige Polarität) und trennen Sie die übrigen Steuersignale. Die maximale Stromaufnahme der Schnittstelle beträgt 0,1 mA. Die Dimmkurve folgt einem linearen Verlauf proportional zum 0–10 V/1–10 V-Eingangswert. Wird das 0-10V/1-10V-Signal unterbrochen, setzt der Dimmer den Ausgang auf Null (abirmware-Version 4.15 setzt der Dimmer den Ausgang auf den Maximalwert). Der voreingestellte Wert ist standardmäßig Null. Beim ersten Start in diesem Modus kann es erforderlich sein, den Eingang auf einen Wert über 50 % (5 V oder höher am Eingang D-D+) einzustellen, um den Dimmer im 0-10V/1-10V-Modus zu konfigurieren. In diesem Modus ist es möglich, den Kurventyp (logarithmisch oder linear) einzustellen und die Überblendung mit dem externen SETUPPER-Programmierer zu aktivieren oder zu deaktivieren. Wenn das Außenstromkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, den Händler oder einen Fachelektriker ersetzt werden.

DALI-CV Tasteranschluss





0–10 V/1–10 V passiver (nicht isolierter) Modus

Wenn das Außenstromkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, den Händler oder einen Fachelektriker ersetzt werden.

[illegible]

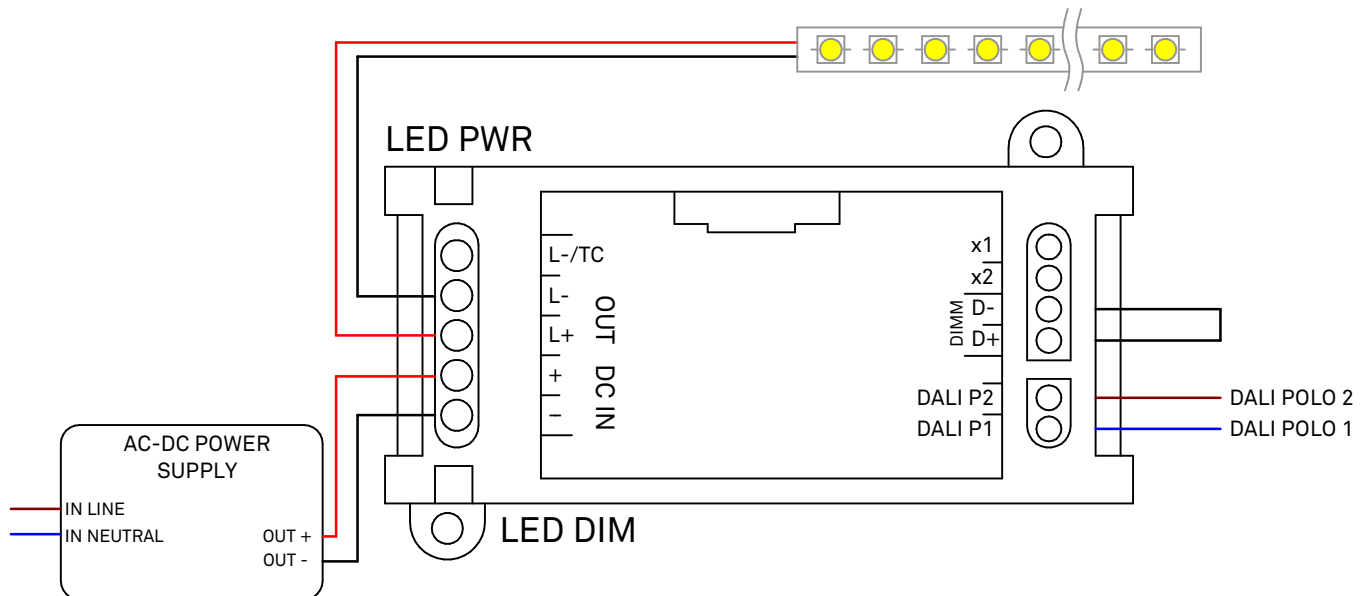
Modes de fonctionnement

Mode DALI



Afin d'activer ce mode de contrôle/fonctionnement, il est nécessaire de court-circuiter les entrées D+ et D- et de connecter le bus DALI entre les entrées DALI/P1 et DALI/P2. À la réception d'un paquet DALI correctement formaté, le variateur se configure en mode DALI. Une fois configuré en mode DALI et déconnecté du bus DALI, le variateur passe à l'état POWER ON LEVEL défini via le bus DALI. Le courant maximal absorbé par le bus DALI est d'environ 2 mA. Si le câble électrique externe est endommagé il faut qu'il soit remplacé exclusivement par le fabricant, par le revendeur ou par un électricien qualifié.

Connexion DALI-CV





Modes de fonctionnement

Mode passif (non isolé) 0-10 V/1-10 V



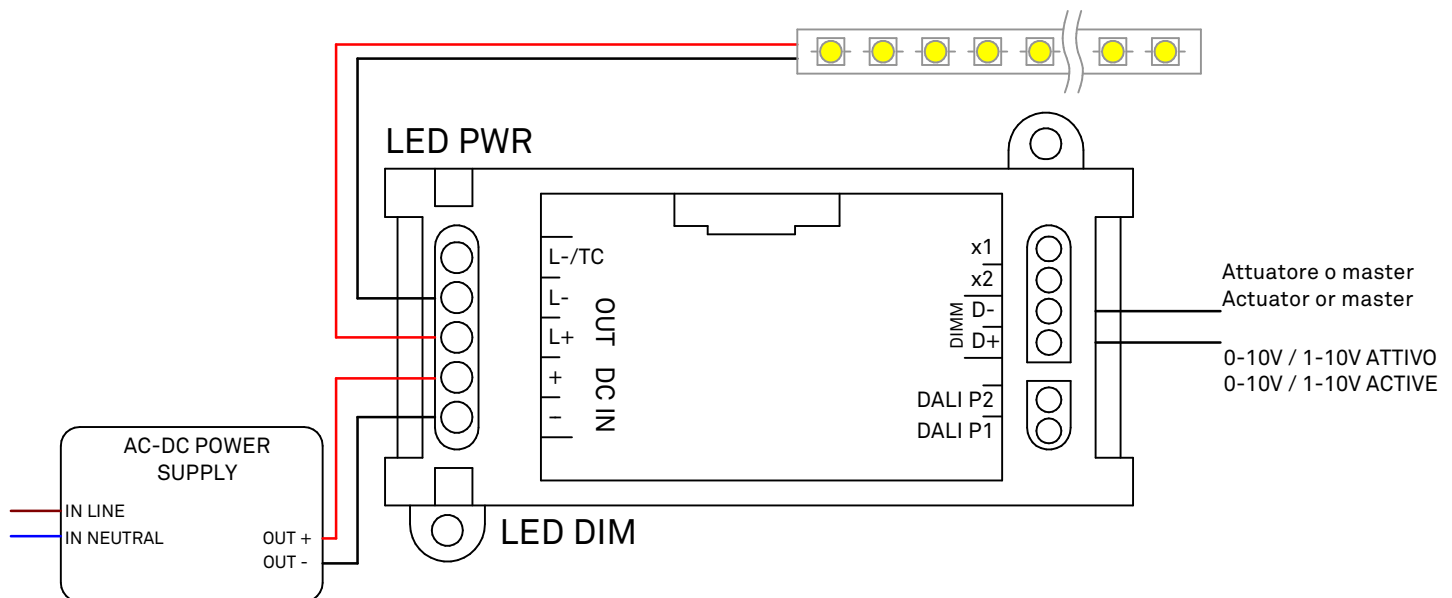
Pour activer ce mode de fonctionnement, il suffit de connecter le signal de commande actif 0-10 V/1-10 V entre les entrées D+ et D- (en respectant la polarité) et de déconnecter les autres signaux de commande. Le courant maximal absorbé par l'interface est de 0,1 mA. La courbe de variation suit une tendance linéaire proportionnelle à la valeur de l'entrée 0-10 V/1-10 V.

Si le signal 0-10 V/1-10 V est déconnecté, le variateur règle la sortie à zéro (pour les versions de firmware supérieures à 4.15, le variateur règle la sortie au niveau maximum). La valeur prédéfinie est zéro par défaut. Lors du premier démarrage dans ce mode, il peut être nécessaire de régler l'entrée sur une valeur supérieure à 50 % (5 V ou plus sur l'entrée D-D+) afin de configurer le variateur en mode 0-10 V/1-10 V.

Dans ce mode, il est possible de définir le type de courbe (logarithmique ou linéaire) et d'activer ou de désactiver le fondu à l'aide du programmeur externe SETUPPER.

Si le câble électrique externe est endommagé il faut qu'il soit remplacé exclusivement par le fabricant, par le revendeur ou par un électricien qualifié.

Connexion 0-10V DALI-CV





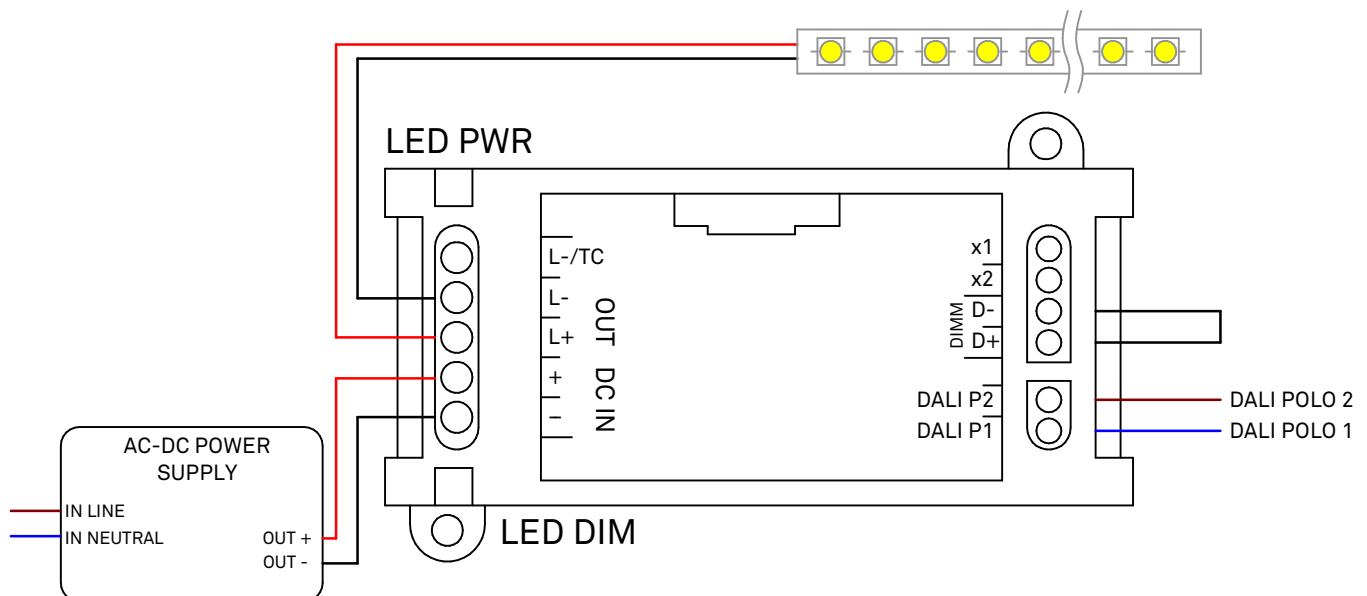
Modos de funcionamiento

Modo DALI

Para activar este modo de control/operación es necesario cortocircuitar las entradas D+ y D- y conectar el bus DALI entre las entradas DALI/P1 y DALI/P2. Al recibir un paquete DALI correctamente formateado, el regulador se configura automáticamente en modo DALI. Una vez configurado en modo DALI y desconectado del bus DALI, el regulador cambia al estado de ENCENDIDO establecido mediante el bus DALI.

La corriente máxima absorbida por el bus DALI es de aproximadamente 2 mA. Si está dañado, el cable eléctrico externo tiene que ser reemplazado exclusivamente por el fabricante, distribuidor o un electricista calificado.

Conexión DALI-CV



Modos de funcionamiento

Modo PUSH

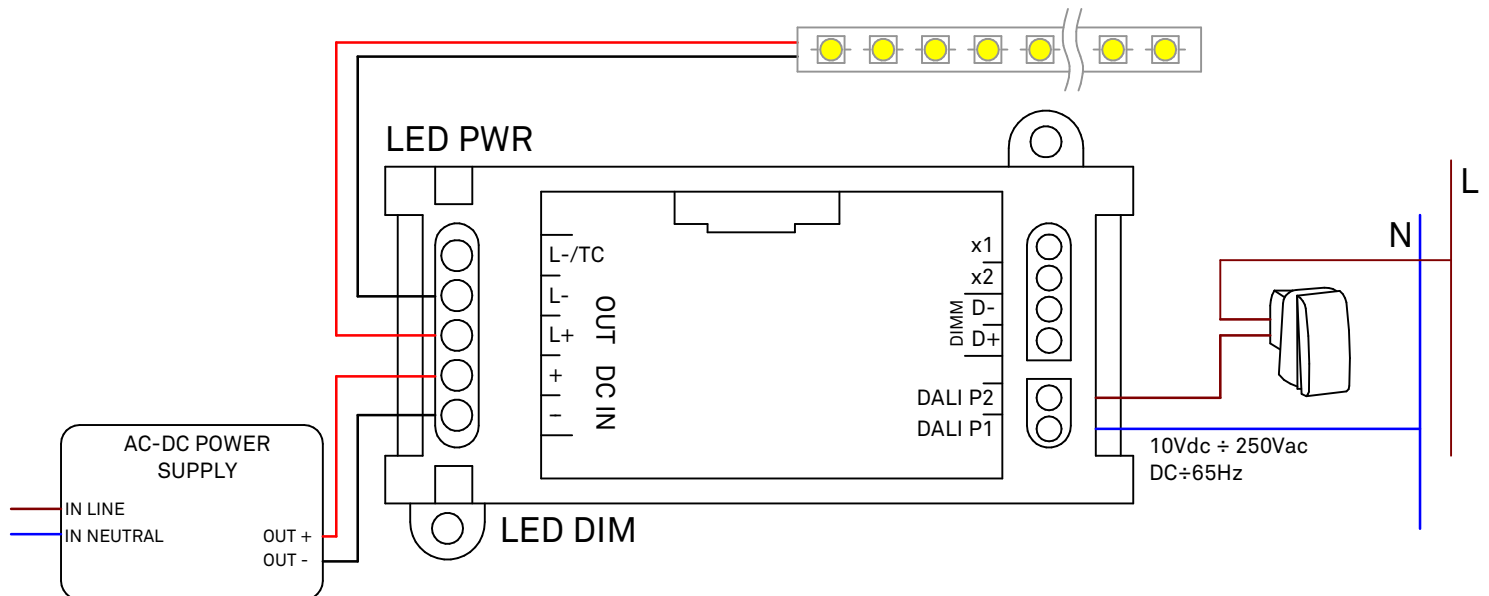


Para activar este modo de control/operación, es necesario desconectar cualquier señal de control de las entradas D+ y D y conectar una señal de tensión continua o alterna entre las entradas DALI/P1 y DALI/P2 (rango de tensión CC: 10 ÷ 265 V, CA: 12 ÷ 265 V CA, 50 ÷ 65 Hz), interrumpida por un botón normalmente abierto (N.O.). La señal de entrada no requiere polarización. La corriente máxima absorbida por la interfaz PUSH es de aproximadamente 2 mA.

El regulador guarda el estado de salida para restablecer el nivel establecido en caso de un corte de energía (preconfiguración). En este modo, es posible configurar el tipo de curva (logarítmica o lineal) y activar o desactivar el desvanecimiento mediante el programador externo SETUPPER.

Si le câble électrique externe est endommagé il faut qu'il soit remplacé exclusivement par le fabricant, par le revendeur ou par un électricien qualifié.

Conexión DALI-CV





Modos de funcionamiento

Modo pasivo (no aislado) 0-10 V/1-10 V

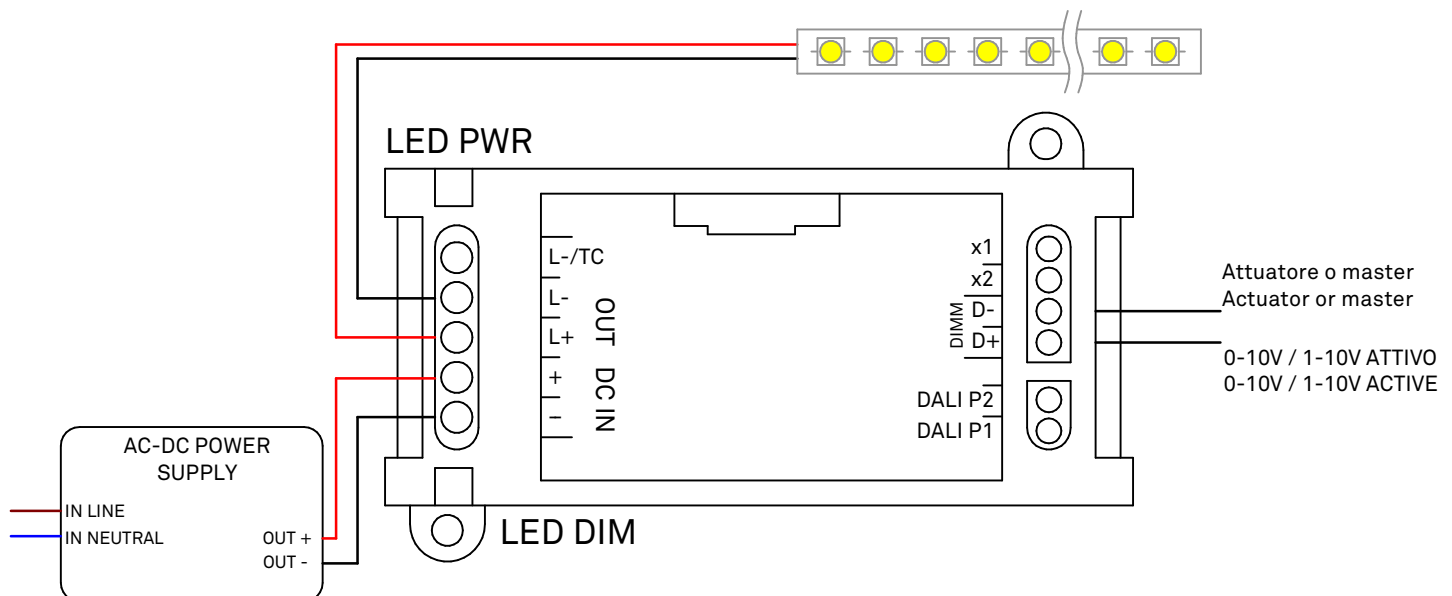
Para activar este modo de control/operación, simplemente conecte la señal de control activa de 0-10 V/1-10 V entre las entradas D+ y D- (respetando la polaridad) y desconecte las demás señales de control. La corriente máxima absorbida por la interfaz es de 0,1 mA. La curva de atenuación sigue una tendencia lineal proporcional al valor de entrada de 0-10 V/1-10 V.

Si se desconecta la señal 0-10 V/1-10 V, el regulador pone la salida a cero (en versiones de firmware superiores a la 4.15, la pone al máximo). El valor predeterminado es cero. Al iniciar por primera vez en este modo, puede ser necesario configurar la entrada con un valor superior al 50 % (5 V o superior en la entrada D- D+) para configurar el regulador en el modo 0-10 V/1-10 V.

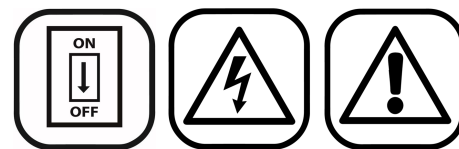
En este modo es posible configurar el tipo de curva (logarítmica o lineal) y habilitar o deshabilitar el desvanecimiento mediante el programador externo SETUPPER.

Si está dañado, el cable eléctrico externo tiene que ser reemplazado exclusivamente por el fabricante, distribuidor o un electricista calificado.

Conexión 0-10V DALI-CV



Режимы работы DALI mode



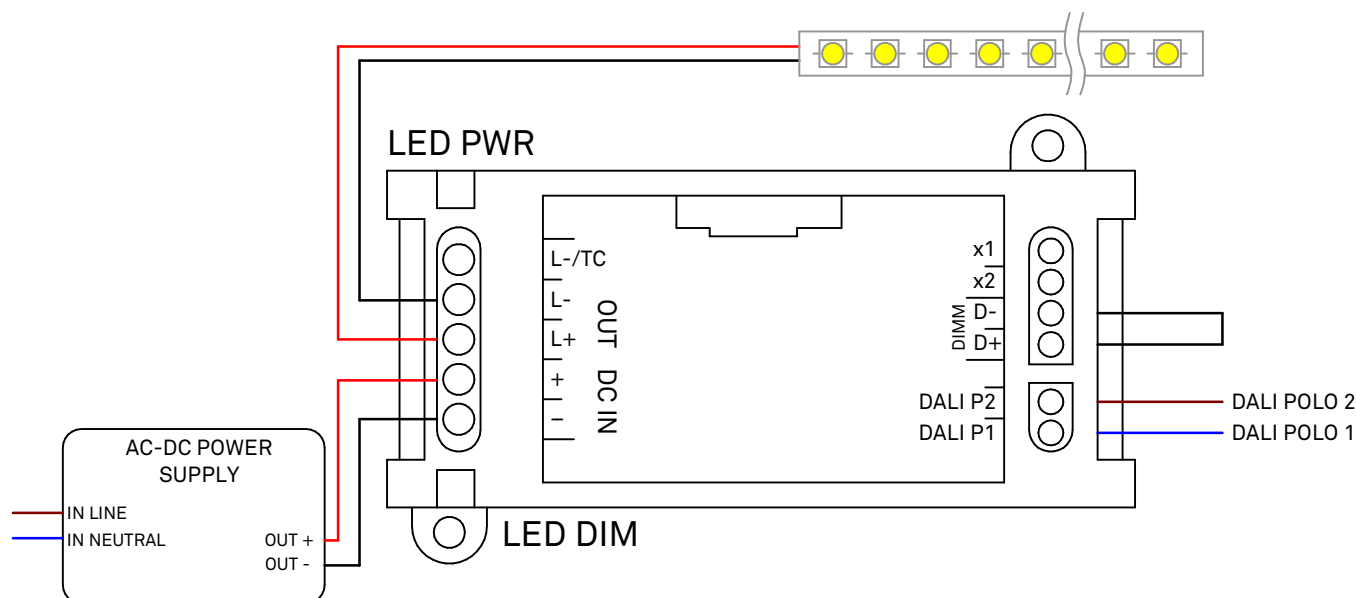
Для активации данного режима управления/работы необходимо замкнуть накоротко входы D+ и D- и подключить шину DALI между входами DALI/P1 и DALI/P2.

После получения правильно отформатированного пакета DALI диммер автоматически настраивается в режиме DALI. После настройки в режиме DALI и отключения от шины DALI диммер переходит в состояние POWER ON LEVEL, заданное через шину DALI.

Максимальный ток, потребляемый шиной DALI, составляет приблизительно 2 мА.

В случае повреждения внешний электрический кабель должен быть заменен исключительно производителем, продавцом, либо квалифицированным электриком.

соединение DALI DALI-CV





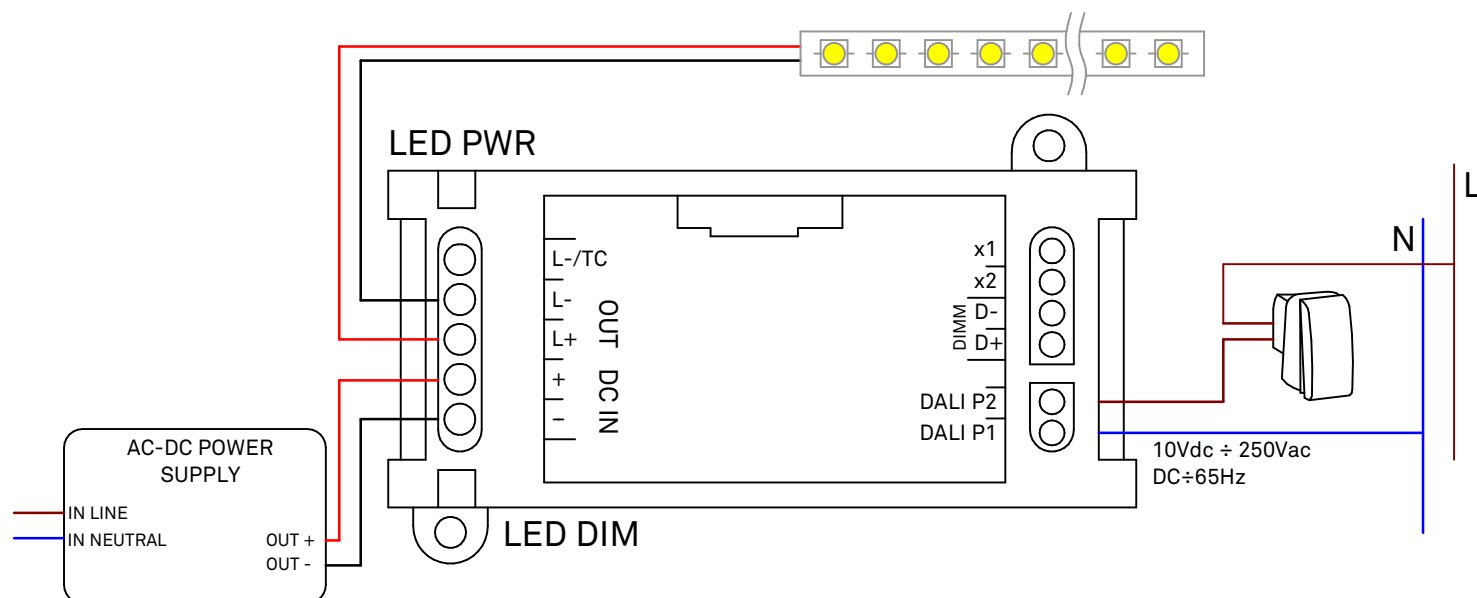
Для активации этого режима управления/работы необходимо снять управляющие сигналы с входов D+ и D и подать постоянный или переменный сигнал напряжения между входами DALI/P1 и DALI/P2 (диапазон постоянного напряжения: 10÷265 В, переменного тока: 12÷265 В, 50÷65 Гц), прерываемый нормально разомкнутой кнопкой (N.O.).

Входной сигнал не требует поляризации. Максимальный ток, потребляемый интерфейсом PUSH, составляет около 2 мА.

Диммер сохраняет состояние выхода для восстановления заданного уровня в случае отключения питания (предустановка). В этом режиме можно задать тип кривой (логарифмическую или линейную), а также включить или отключить плавное изменение яркости с помощью внешнего программатора SETUPPER.

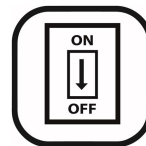
В случае повреждения внешний электрический кабель должен быть заменен исключительно производителем, продавцом, либо квалифицированным электриком.

Подключение кнопки DALI-CV



Режимы работы

Пассивный (неизолированный) режим 0-10 В/1-10 В



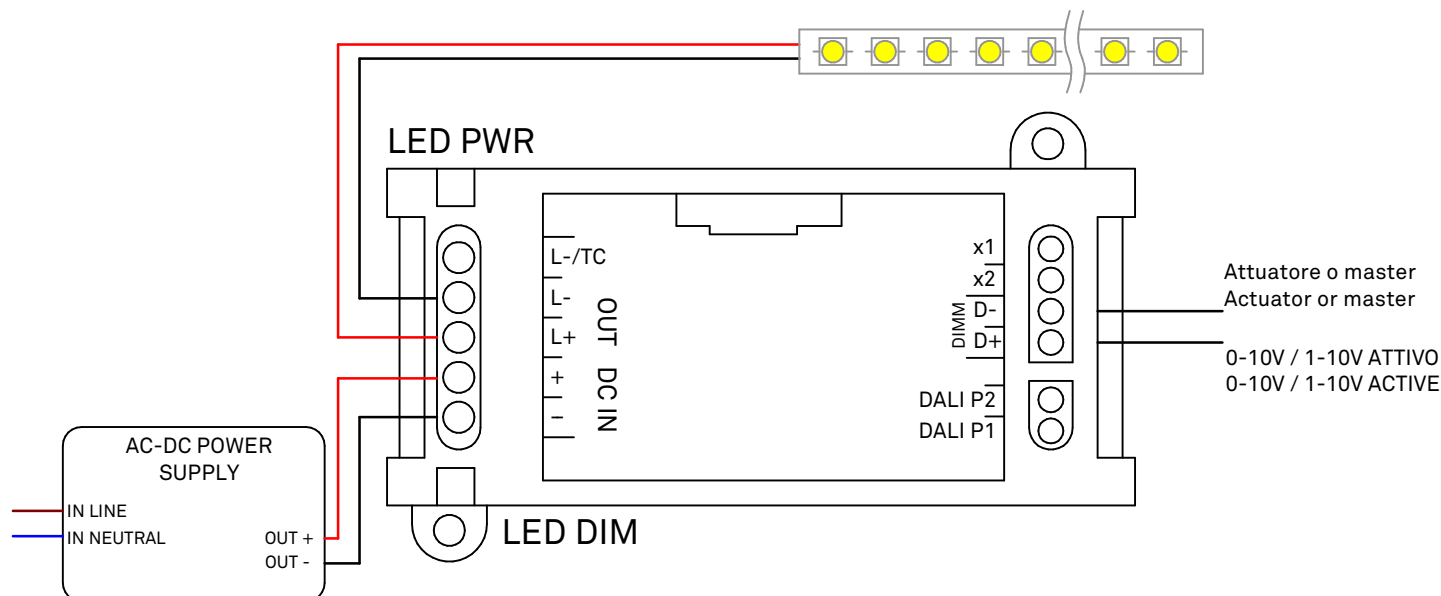
Чтобы активировать этот режим управления/работы, просто подключите активный управляющий сигнал 0-10 В/1-10 В между входами D+ и D- (соблюдая полярность) и отключите остальные управляющие сигналы. Максимальный ток, потребляемый интерфейсом, составляет 0,1 мА. Кривая диммирования имеет линейный характер и пропорциональна входному значению 0-10 В/1-10 В.

При отключении сигнала 0-10 В/1-10 В диммер устанавливает выход на ноль (для версий прошивки выше 4.15 диммер устанавливает выход на максимальный уровень). По умолчанию задано значение «ноль». При первом запуске в этом режиме может потребоваться установить входное значение выше 50% (5 В или выше на входе D- D+) для настройки диммера в режиме 0-10 В/1-10 В.

В этом режиме можно задать тип кривой (логарифмическую или линейную), а также включить или отключить затухание с помощью внешнего программатора SETUPPER.

В случае повреждения внешний электрический кабель должен быть заменен исключительно производителем, продавцом, либо квалифицированным электриком.

соединение DALI-CV 0-10В





为了激活此控制/操作模式，必须短路 D+ 和 D- 输入并将 DALI 总线连接在 DALI/P1 和 DALI/P2 输入之间。

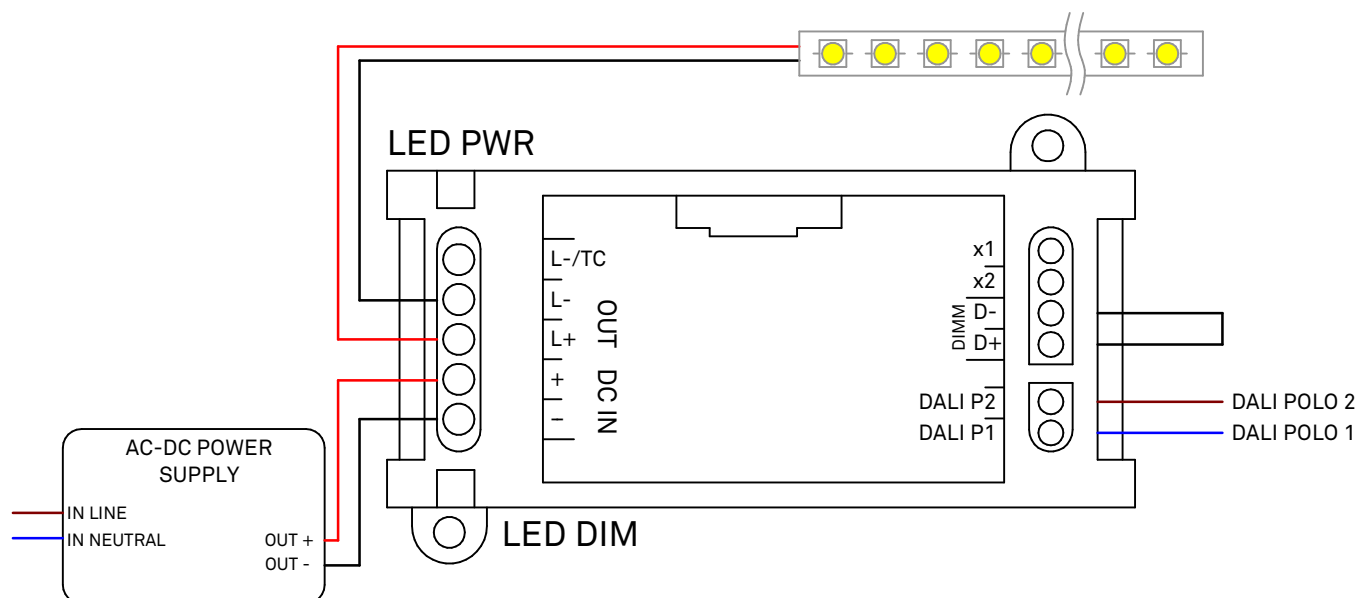
首次接收到格式正确的 DALI 数据包后，调光器会自行配置为 DALI 模式。配置完成后，调光器会断开与 DALI 总线的连接，并切换到通过 DALI 总线设置的“电源开启”状态。

DALI总线吸收的最大电流约为2mA。

本产品不提供接线端：连接部分务必由专业人员进行操作

如果被损坏，外部电源线必须由生产商、经销商或有资质的电工专门更换。

DALI-CV connection





操作模式 PUSH模式

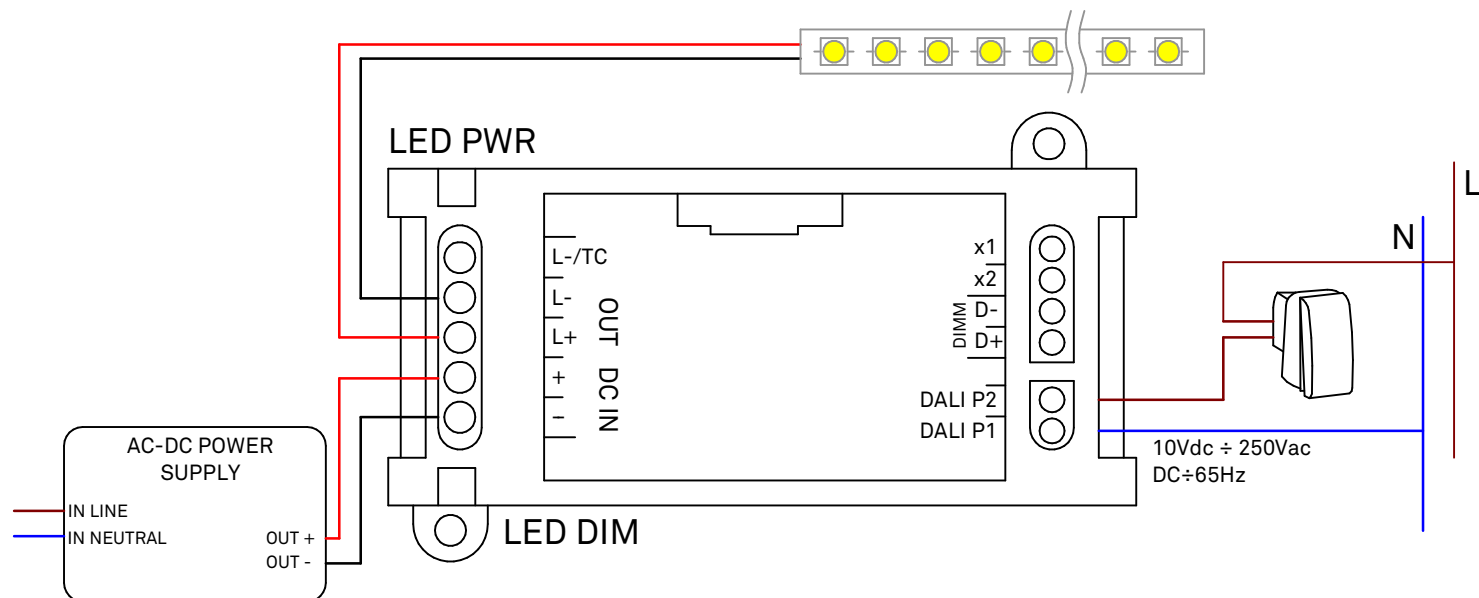
要激活此控制/操作模式，需要移除 D+ 和 D 输入端的所有控制信号，并在 DALI/P1 和 DALI/P2 输入端之间连接直流或交流电压信号（直流电压范围：10÷265V，交流电压范围：12÷265Vac，50÷65Hz），并通过常开按钮 (N.O.) 断开。输入信号无需极化。PUSH 接口的最大吸收电流约为 2mA。

调光器会保存输出状态，以便在断电时恢复设定的亮度（预设）。在此模式下，可以使用外部SETUPPER编程器设置曲线类型（对数或线性），并启用或禁用渐变功能。

本产品不提供接线端：连接部分务必由专业人员进行操作

如果被损坏，外部电源线必须由生产商、经销商或有资质的电工专门更换。

DALI-CV button connection



要激活此控制/操作模式，只需将 0-10V/1-10V 有效控制信号连接到 D+ 和 D- 输入端（注意极性），并断开其余控制信号。该接口的最大吸收电流为 0.1 mA。调光曲线呈线性趋势，与 0-10V/1-10V 输入值成比例。如果 0-10V/1-10V 信号断开，调光器会将输出设置为零（对于 4.15 以上的固件版本，调光器会将输出设置为最大电平）。预设值默认为零。首次在此模式下启动时，可能需要将输入设置为高于 50% 的值（输入 D- D+ 上为 5V 或更高），以便将调光器配置为 0-10V/1-10V 模式。在此模式下，可以设置曲线类型（对数或线性）并使用外部 SETUPPER 编程器启用或禁用淡入淡出。

如果被损坏，外部电源线必须由生产商、经销商或有资质的电工专门更换。

LED PWR

LED DIM

AC-DC POWER SUPPLY

IN LINE

IN NEUTRAL

OUT +

OUT -

L-/TC

L-

L+

+ DC IN

x1

x2

DIMM

D-

D+

DALI P2

DALI P1

Attuatore o master

Actuator or master

0-10V / 1-10V ATTIVO

0-10V / 1-10V ACTIVE

IT **USO**

Il prodotto è destinato per l'utilizzo all'interno delle abitazioni con l'uso per il quale è stato realizzato.

SMALTIMENTO

Una volta dismesso, il prodotto od i suoi componenti non vanno dispersi nell'ambiente ma conferiti ai sistemi pubblici di smaltimento.

MANUTENZIONE

Non vanno assolutamente utilizzati strumenti metallici appuntiti o panni abrasivi per eliminare eventuali residui di sporco presenti sulla superficie del prodotto, in quanto possono danneggiare la superficie stessa. Non vanno assolutamente utilizzati detergenti che contengano cloro o a base di acido cloridrico, acido muriatico o prodotti anticalcare in quanto andrebbero ad alterare la brillantezza del prodotto.

EN **USE**

The product is intended for an indoor use and may only be used for its intended purpose.

DISPOSAL

If your furniture is unusable or unrepairable, neither the product nor its components are to be dispersed in the environment, but rather consigned to public disposal systems.

MAINTENANCE

It is recommended not to use metal sharp tools or abrasive clothes to eliminate dirt from the surface, because they could damage the same. Do not absolutely use detergents containing chlorine, muriatic acid, hydrochloric acid or descale detergents which can damage the surface brilliance.

DE **NUTZUNG**

Das Produkt ist nur für den Innenbereich gedacht. Der Tisch wurde hergestellt, nur als Esstisch genutzt zu werden.

ENTSORGUNG

Nach der Aussonderung ist das Produkt und seine Bestandteile nicht selbständig im Freien zu entsorgen, sondern der städtischen Müllabfuhr zu übergeben.

WARTUNG

Niemals scharfe Werkzeuge aus Metall, spitzen Instrumente oder Schleifmittel für die Reinigung der Oberfläche verwenden. Diese Produkte können die Oberfläche beschädigen. Niemals Chemikalien mit chlorhaltigen Salzsäure, Salzsäure oder Kalk-Produkte für die Reinigung verwenden. Diese Produkte können der Glanz beschädigen.

FR **UTILISATION**

Le produit est destiné pour une utilisation à l'intérieur des habitations.

ÉCOULEMENT

Une fois disloqué, le produit ou ses composants ne doivent pas être dispersés dans la nature mais confiés aux décharges publiques.

MANUTENTION

Il ne faut pas absolument utiliser des outils pointus ou des chiffons abrasifs pour éliminer des possibles restes sur la surface du produit, parce qu'ils peuvent endommager la surface même. Ne pas utiliser des détergents contenant du chlore, acide chlorhydrique, acide muriatique ou produits anticalcaire qui peuvent altérer le brillant du produit.

El producto está destinado para su uso dentro del hogar, a los fines por los cuales fue creado.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Una vez desechado, el producto o sus componentes no se tienen que abandonar en el entorno sino entregar al sistema público de recogida de basuras.

MANTENIMIENTO

No utilizar en cualquier forma instrumentos de metal afilados o telas abrasivas para eliminar cualquier resto de suciedad en la superficie del producto, ya que pueden dañar la superficie misma. No utilizar en cualquier forma limpiadores a base de cloro o que contienen ácido clorhídrico, ácido muriático o productos anticalcáreos ya que pueden alterar el brillo del producto.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Изделие предназначено для использования внутри помещения.

УТИЛИЗАЦИЯ

После утилизации, продукт и его компоненты не должны разлагаться в окружающей среде, а должны быть переданы в специализированные места утилизации.

УХОД

Не используйте острые металлические инструменты или абразивные губки для удаления грязи, так как они могут повредить поверхности. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие хлор, соляную кислоту или средства от известкового налета, поскольку они могут повлиять на блеск предмета.

使用:

此产品仅限于室内使用，也只能按其用途使用。

处理方法：

如果家具不能使用或是不能修复，不要把产品及其部件散步在外面，应将其交由公共处置系统。保养

不建议使用锋利的金属工具或磨料织物去除表面上的污垢，因为它们可能会损害产品。请勿使用含有氯林，盐酸，氢氯酸的洗涤剂或浓缩洗涤剂清理产品，因为它们会破坏产品表面的光泽。

保养

不建议

使用锋利的金属工具或磨料织物去除表面上的污垢，因为它们可能会损害产品。请勿使用含有氯林，盐酸，氢氯酸的洗涤剂或浓缩洗涤剂清理产品，因为它们会破坏产品表面的光泽。



CATTELAN ITALIA SPA

Via Pilastri, 19
36010 Carré (VI), Italy
Ph. +39 0445 318711
info@cattelanitalia.com
www.cattelanitalia.com

